

Gesetz zur Ausführung des Umweltschutzprotokolls vom 04.10.1991 zum Antarktis-Vertrag (AUG)¹
Act Implementing the Protocol of Environmental Protection to the Antarctic Treaty of 4 October 1991 (AIEP)¹

Antrag zur Durchführung touristischer Kreuzfahrten in antarktischen Gebieten südlich des 60. Breitengrades Süd

Application to carry out touristic cruises in Antarctic areas south of 60° south latitude

- Fragebogen -

- Questionnaire -

Teil 3: Erfahrungsnachweise des leitenden Schiffspersonals

Part 3: Proof of experience of crew in charge

Umweltbundesamt
Fachgebiet II 2.2 – Schutz der Polargebiete
Postfach 1406
06813 Dessau-Roßlau

Telefon: +49 (0)340 21 03 20 53
Telefax: +49 (0)340 21 04 20 53
E-Mail: antarktis@uba.de
URL: www.umweltbundesamt.de/antarktis

Zum Ausfüllen empfohlene
Software: Aktuelle Version
von Adobe Reader/Acrobat



Free

oder



Pro

Stand: 1. März 2021

Update: 1 March, 2021

¹ Umweltschutzprotokoll-Ausführungsgesetz vom 22. September 1994 (BGBl. I S. 2593), das zuletzt durch Artikel 4 Absatz 25 des Gesetzes vom 18. Juli 2016 (BGBl. I S. 1666) geändert worden ist

¹ Act Implementing the Environmental Protection Protocol of 22 September 1994 (Federal Law Gazette. I p.2593), most recently amended by Article 4 (25) of the Act of 18 July 2016 (Federal Law Gazette I p. 1666)

1 **Tabelle zu den Erfahrungsnachweisen**

Table documenting the experience of crew member in charge

Name des/r Antragstellers/in:
Name of the applicant

Datum des Antrages:
Date of the application

TT [dd] MM [mm] JJJJ [yyyy]

Schiffsname:
Name of the ship

Name, Vorname des Mitglieds des leitenden Schiffspersonals:
Name, first name of the crew member in charge

Leitungsposition bei der beantragten Reise:
Position held at time of planned journey

2 **Abschlüsse und Zeugnisse (mit Jahreszahl):**

Degrees and certificates (including year of obtainment)

Jahr: Year	Abschluss/Zeugnis: Degree/certificate
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	

3

Angaben zu Reisen und Schiffen

(Verwenden Sie bitte weitere Formulare, wenn Sie mehr als 11 relevante Reisen nennen möchten.)
 Information on journeys and ships (Please use additional forms if you want to mention more than 11 relevant journeys)

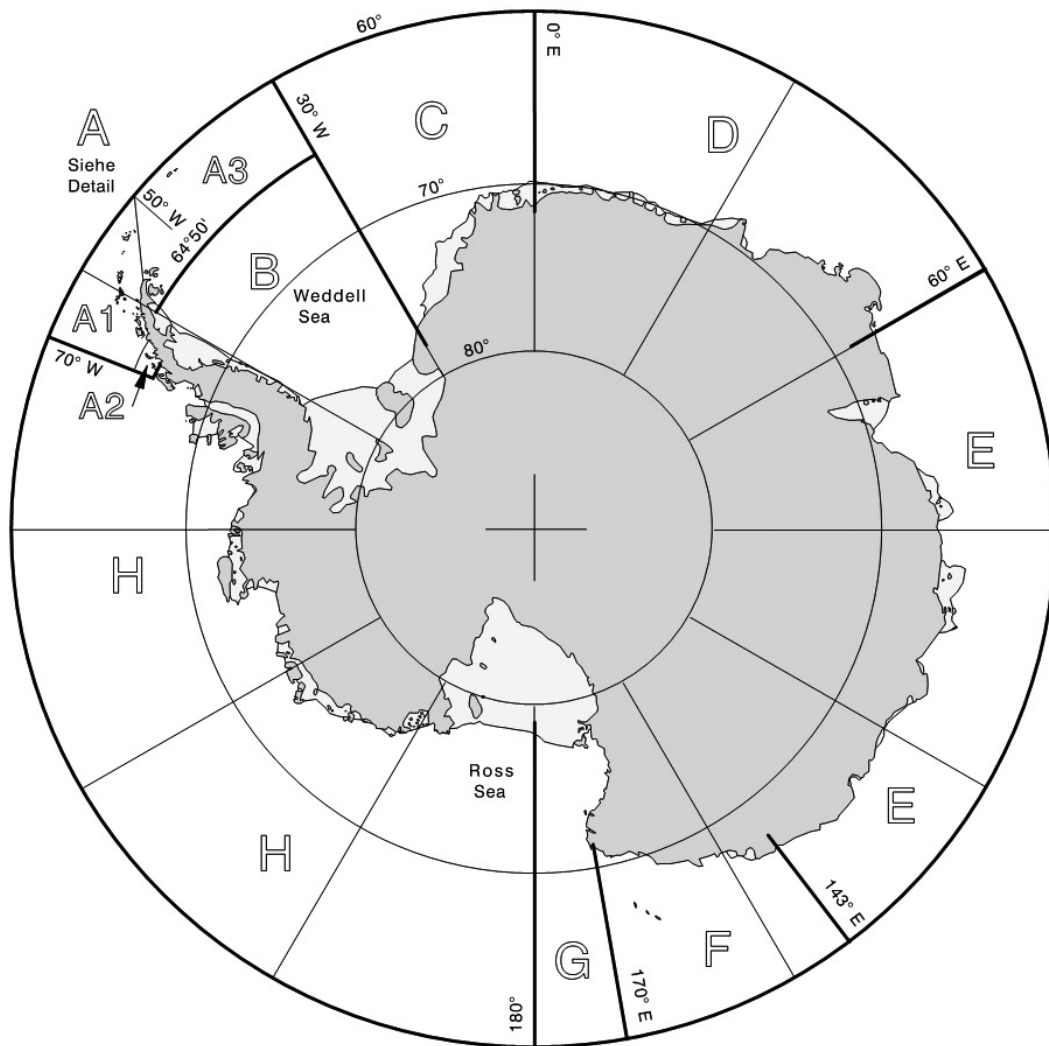
Reise journey	Reisegebiete (Buch- stabencodes)* <small>Areas of travel (letter codes)</small>	Art [Tourismus (T), Versorgung/ Fracht (V), Forschung (F), Sonstiges (S)] <small>Type of journey [Tourism (T), Supply/Freight (V), Research (F), Other (S)]</small>	Schiffsname <small>Name of the ship</small>	Funktion/Position bei der Reise: <small>Role/position during the journey</small>	Schiffsgröße (BRZ) <small>Ship size (GT)</small>	Reisedauer im Eisbereich (von-bis) <small>Duration of trip in ice-co- vered waters (from - till)</small>		
						TT [dd]	MM [mm]	JJJ [yyyy]
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								

Erklärungen zur Spalte „Art“, wenn S (Sonstiges) ausgewählt wurde:
 Explanations to the column „Type“ when S (Other) is selected

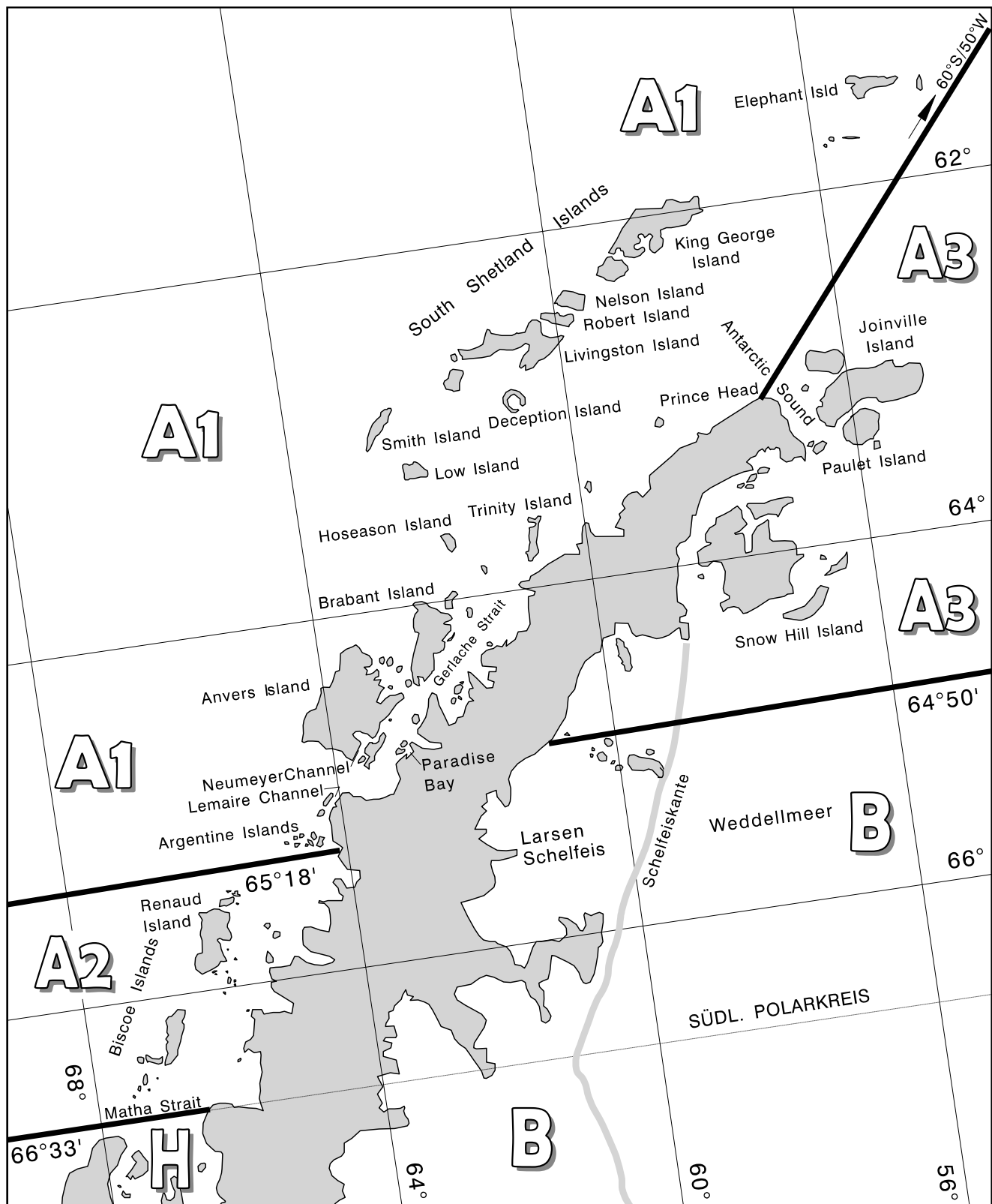
* Buchstabencodes der Karten „Besuchsbereiche in der Antarktis“ auf den folgenden zwei Seiten
 * letter codes of the charts ‚Areas in the Antarctic‘ planned to be visited, see in the next two pages

Besuchsbereiche in der Antarktis

Areas in the Antarctic planned to be visited



- A** Antarktische Halbinsel (siehe Detailkarte mit Bereichen A1 bis A3 umseitig)
Antarctic Peninsula (see section A1 to A3 on following detailed map)
- B** Weddellmeer westlich von 30° W und südlich von 64° 50' S
Weddell Sea west of 30° W and south of 64° 50' S
- C** Weddellmeer (Sektor) zwischen 0° W und 30° W
Weddell Sea (Sector) between 0° W and 30° W
- D** Dronning Maud Land und Enderby Land, Sektor zwischen 0° E und 60° E
Dronning Maud Land and Enderby Land, sector between 0° E and 60° E
- E** Mac. Robertson Land, Princess Elisabeth Land, Wilhelm II Land, Queen Mary Land, Wilkes Land, Sektor zwischen 60° E und 143° E
Mac. Robertson Land, Princess Elisabeth Land, Wilhelm II Land, Queen Mary Land, Wilkes Land, sector between 60° E and 143° E
- F** Oates Coast, George V Coast, Sektor zwischen 143° E und 170° E
Oates and George V Coast, sector between 143° E and 170° E
- G** Victoria Land und Ross Schelfeis, Sektor zwischen 170° E und 180° E
Victoria Land and Ross ice shelf, sector between 170° E and 180° E
- H** Westantarktis, Sektor zwischen 70° W und 180° W
West Antarctica, sector between 70° W and 180° W



A Bereich zwischen 30° W und 70° W und von $64^{\circ}50'$ S bis $66^{\circ}33'$ S
Area between 30° W and 70° W and from $64^{\circ}50'$ S to $66^{\circ}33'$ S

A1 Bereich westlich der Halbinsel zwischen $65^{\circ}18'$ S und westlich der Linie von Prince Head bis 60° S/ 50° W (d.h. einschließlich Elephant Island und Clarence Island)
Area west of the peninsula between $65^{\circ}18'$ S and west of the line from Prince Head to 60° S/ 50° W (i.e. including Elephant Island and Clarence Island)

A2 Bereich westlich der Halbinsel bis 70° W und zwischen $65^{\circ}18'$ S und $66^{\circ}33'$ S
Area west of the peninsula to 70° W and between $65^{\circ}18'$ S and $66^{\circ}33'$ S

A3 Bereich östlich der Linie von Prince Head bis 60° S/ 50° W, westlich von 30° W und nördlich von $64^{\circ}50'$ S (d.h. einschließlich Snow Hill Island und South Orkney Islands)
Area east of the line from Prince Head to 60° S/ 50° W, west of 30° W and north of $64^{\circ}50'$ S (i.e. including Snow Hill Island and South Orkney Islands)

4 Individuelle Erfahrung

Individual experience

0 keine Erfahrung
no experience

1 etwas Erfahrung
some experience

2 in verantwortlicher Position
experience in responsible position

3 andere angeleitet aufgrund
eigener Erfahrung
instructed others due to own
experience

0 1 2 3

- | | |
|----|--|
| 1 | Manövrieren bei bis zu 3/10 Eisbedeckung
Manoeuvring in up to 3/10 ice coverage |
| 2 | Manövrieren bei 4/10 bis 6/10 Eisbedeckung
Manoeuvring in 4/10 to 6/10 ice coverage |
| 3 | Manövrieren bei 7/10 bis 9/10 Eisbedeckung
Manoeuvring in 7/10 to 9/10 ice coverage |
| 4 | Manövrieren bei 10/10 Eisbedeckung; Eisbrechen
Manoeuvring in 10/10 ice coverage; icebreaking |
| 5 | Eisbrechen mit Anläufen, Rammen
Icebreaking by ramming |
| 6 | Zusammenarbeit mit Eisbrecher
Cooperation with icebreaker |
| 7 | Zusammenarbeit im Konvoi bei Eisfahrt
Cooperation in convoy travelling through ice |
| 8 | Empfang/Interpretation von Eiskarten
Reception/Interpretation of ice charts |
| 9 | Erkundungsflüge und Beurteilung der Eissituation
Reconnaissance flights/Evaluation of the ice situation |
| 10 | Ladevorgänge an Meereiskanten
Loading operations at sea ice edge |
| 11 | Ladevorgänge an Schelfeiskanten
Loading operations at ice shelf edge |
| 12 | Betriebsbereitschaft Schiffsausrüstungen bei Frost
Keeping ship equipment in serviceability at freezing temperatures |
| 13 | Manöver Transfer Besatzung/Passagiere auf das Eis
Transfer of crew/passengers onto the ice |
| 14 | Verhalten in polarer Umgebung/Unfallverhütung
Conduct in polar surroundings/Accident prevention |
| 15 | Überlebenskursus für polare Gebiete
Participation in survival course in polar environment |
| 16 | Behandlung von Unterkühlungen/Erfrorungen
Treatment of hypothermia/frostbites |
| 17 | Ausbootung von Touristen zu Besichtigungen
Zodiac disembarkation of tourists for landing purposes |
| 18 | Schiffseitige Arbeiten bei Hubschraubereinsatz
Ship control in case of helicopter operations |
| 19 | Kommunikation außerhalb INMARSAT-Bereichs
Communication outside of INMARSAT coverage |